

2 Para el futuro de la etiqueta

3 Más delgados, más fuertes



4 Nuevos productos con homologación PEFC y FSC

## Innovaciones que renuevan el negocio de los autoadhesivos

Para darle vida a las etiquetas, las empresas deben combinar una buena relación calidad-precio con la creatividad. UPM Raflatac tiene el poder de la innovación para perfeccionar cada eslabón de la cadena de valor de las etiquetas y posibilitar a los clientes a mantenerse al día.

Muy pocos sectores están exentos de los efectos de la crisis económica global. El mercado de los autoadhesivos ha experimentado un fuerte retroceso tras un sólido crecimiento sostenido durante más de un cuarto de siglo. Aunque el mercado ya prevé tiempos mejores, son necesarios muchos esfuerzos para mejorar la relación calidad-precio y la rentabilidad en toda la cadena de suministro de etiquetas.

“El enfoque de UPM Raflatac es muy claro. Estamos adoptando medidas decididas para desarrollar nuestras operaciones y canalizando importantes inversiones hacia el desarrollo de productos y hacia productos especiales. Estamos trasladando más el centro de nuestra estrategia desde el suministro de productos a la oferta de valor”, destaca **Tapio Kolunsarka**, Vicepresidente Senior de UPM Raflatac Europa.

### Un colaborador en el desarrollo de productos

La nueva organización de desarrollo de productos de UPM Raflatac ha sido adaptada para responder con mayor rapidez a las necesidades de los clientes y usuarios finales. En este momento tenemos una amplia gama de proyectos a punto de ser concluidos, con un gran número de importantes innovaciones de productos que saldrán al mercado durante el próximo año.

“Estamos mejorando significativamente nuestro valor como colaboradores para los clientes que buscan nuevas aplicaciones o soluciones que generen valor añadido al usuario final. Las recientes innovaciones, la adición de recursos y una nueva orientación están permitiendo tanto a UPM Raflatac como a nuestros clientes hacer negocios rentables”, subraya Kolunsarka.

“El mercado todavía tiene mucho margen para adoptar innovaciones, y ponemos una eficaz organización de desarrollo de productos especiales a disposición de nuestros clientes para desarrollar conjuntamente nuevos productos”.

### Economía y ecología de la mano

La innovación también es necesaria para mejorar la eficiencia en costes y la sostenibilidad de los autoadhesivos cotidianos.

“Trabajamos continuamente con proveedores de materiales para reducir la carga medioambiental de los adhesivos, con materiales delgados y duraderos marcando el camino”. ▶



THINK LABEL!



Tapio Kolunsarka,  
Vicepresidente Senior,  
UPM Raflatac Europa

► Continuación de la página 1.

Los productos delgados son la prueba de los efectos de la innovación en acción. La nueva línea de papeles delgados y productos filmicos de UPM Raflatac ofrece a los clientes sustanciales ventajas económicas y medioambientales. Los materiales delgados se traducen en más etiquetas por rollo y una mejor eficacia tanto durante las tiradas de impresión como en la línea de aplicación. Dado que se utilizan menos materiales, se generan menos residuos en todo el ciclo de vida de la etiqueta.

“El buque insignia de nuestra gama de productos delgados es el recientemente presentado soporte PP30, que ofrece un comportamiento superior en eficiencia en costes y respeto con el medio ambiente durante su conversión y dispensado. Además, es más adecuado para el reciclaje que un soporte de papel estándar, por lo cual resulta muy atractivo para una gran variedad de aplicaciones”, explica Tapio Kolunsarka.

## Una nueva plataforma de producción que cumple sus promesas

Durante 2009, UPM Raflatac ha llevado a cabo una profunda remodelación de su infraestructura de producción.

“Una parte integral del programa de reestructuración ha sido la puesta en marcha de un nuevo centro de producción y logística en Polonia. La puesta en servicio de la fábrica ha sido ejemplar, y tanto la calidad de los productos como el nivel de servicio han satisfecho nuestras altas expectativas”, añade Tapio Kolunsarka.

“Nuestra afinada red de producción en Europa permite mantenernos a la vanguardia en productos autoadhesivos de alta calidad, además de posibilitarnos presentar innovaciones, como el soporte PP30, o mejorar las propiedades de convertibilidad de nuestro adhesivo hotmelt RH 9. Estamos muy contentos con la versatilidad de la plataforma tecnológica que incorpora nuestra nueva fábrica. Esto nos permite iniciativas que suponen claramente un alto valor para nuestros clientes”.

La posición de UPM Raflatac en el mercado de Europa del Este continuará reforzándose con la mejora de las iniciativas de distribución y ventas en la región. “Hemos abierto nuestra propia terminal de distribución en San Petersburgo como primer proveedor de autoadhesivos en Rusia y buscamos activamente formas para mejorar nuestro servicio en Europa del Este. Hemos asumido el compromiso de ser el proveedor líder y la opción favorita de los clientes de esta región y planeamos incrementar gradualmente nuestra participación del mercado”, añade Tapio Kolunsarka.

“Al final, con la plataforma de producción optimizada y un fuerte hincapié en el desarrollo de productos conseguiremos una sólida infraestructura y compromiso para atender las necesidades del mercado europeo de etiquetas”, concluye Tapio Kolunsarka.

## UPM Raflatac inaugura una terminal de distribución en San Petersburgo

UPM Raflatac ha inaugurado una nueva terminal de corte y distribución en San Petersburgo, Rusia. Desde las nuevas instalaciones se suministrarán al mercado local los materiales autoadhesivos en papel y filmicos de alta calidad de UPM Raflatac.

“Nos entusiasma ser el primer fabricante de materiales sensibles a la presión que abre su propio centro de distribución en Rusia. Esta inversión confirma nuestro compromiso para con el mercado ruso, ya que nos permitirá mejorar significativamente nuestra capacidad de servicio. Ahora, nuestros clientes se beneficiarán de plazos de entrega más cortos, de la posibilidad de encargar volúmenes más pequeños y de un surtido más amplio de productos. Cada uno de estos factores es esencial para el éxito en la difícil situación económica que vivimos”, explica **Tapio Kolunsarka**, Vicepresidente Senior de UPM Raflatac en Europa.

Recientemente, UPM Raflatac ha concluido un programa global de desarrollo al incorporar nuevos centros de producción en EE.UU. y China, así como un nuevo centro de producción y logística en Wrocław, Polonia.

## Para el futuro de la etiqueta

El pasado junio asistí al anual Congreso Mundial FINAT en Turquía. El evento fue un gran recordatorio de una de las razones del éxito de los autoadhesivos durante las pasadas décadas: la unión de la industria del etiquetado. Mientras que la competencia entre compañías es a veces intensa, en nuestra industria, sin embargo, hemos sido capaces de caminar juntos a la hora de promocionar los beneficios de las etiquetas autoadhesivas como sistemas de marcaje y diseño.

Un buen ejemplo de colaboración en nuestra industria son los Label Awards (Galardones de la etiqueta). Al concurso le gusta

contribuir con el desarrollo continuado de nuestra industria y realza nuestra importancia en las compañías de consumo de productos y sus clientes. También ofrecen un escenario para la mejora continua de la imagen visual de la etiqueta al tiempo que mejoran la promoción de su valor para los clientes.

La fuerza de la etiqueta autoadhesiva se encuentra en su versatilidad para la construcción de marcas, motivo por el cual sigue siendo un reto para los competitivos métodos de diseño. El futuro de la etiqueta autoadhesiva parece brillante, al menos durante el tiempo

# Más delgados, más fuertes

UPM Raflatac acaba de lanzar una nueva gama de productos delgados desarrollados para el etiquetado en aplicaciones de alta velocidad de alimentos, venta al detalle, bebidas, productos para el hogar, productos para el cuidado personal y logística.



La línea Thin Range incluye 10 nuevas combinaciones de soportes y frontales delgados filmicos y de papel. Los autoadhesivos delgados ofrecen la oportunidad de cambiar a rollos más largos, lo cual supone más etiquetas por rollo y menos cambios.

Para los sectores minorista, logístico y de alimentación, la línea Thin Range ofrece combinaciones con un delgado soporte de PP y una selección de frontales en papel Lite con un delgado soporte Honey Glassine para una mayor funcionalidad y un mejor rendimiento.

La línea Thin Range incluye también films para bebidas, productos para el hogar y el cuidado personal, ahora disponibles con un delgado soporte de PET.

## Soportes Thin – PP30 y PET25

Para resultados óptimos en aplicaciones de alta velocidad, los soportes delgados y resistentes en PP y PET de UPM Raflatac reducen el cambio de rollos y las roturas de bobina. Además, el excelente registro de impresión reduce los desechos iniciales.

Con 30 micras, el nuevo **PP30** es el soporte de polipropileno más delgado de UPM Raflatac. Ahora disponible con frontales de papel delgado

específicamente desarrollados para el etiquetado a granel en los sectores de alimentación y minorista.

**PET25** es un delgado soporte de poliéster de 25 micras. Ahora disponible con los más avanzados materiales filmicos de UPM Raflatac, es ideal para productos del hogar, cuidado personal y bebidas.

Por su mejor resistencia a la tracción, PP30 y PET25 son idóneos para conversiones a alta velocidad. Son perfectos para aplicaciones en las que hay presencia de humedad y reducen el riesgo de sangrado de adhesivo, rotura de bobinas o aflojamiento de rollos.

El perfil uniformemente delgado de estos soportes posibilita troquelados más uniformes y un rebobinado de mejor calidad. Un perfil de adhesivo más homogéneo al separar el soporte filmico contribuye a una mejor transparencia de la etiqueta y mejor impresión de la superficie adhesiva.

El polipropileno y el poliéster son materiales valiosos que pueden reciclarse totalmente. Pueden reutilizarse, por ejemplo, como materias primas a través de RafCycle™, el programa de gestión de residuos sostenible de UPM Raflatac.



que seamos capaces de innovar, de ser creativos y reconsiderar constantemente nuestros productos. Por eso UPM Raflatac se compromete a hacerlo, enfocando los próximos años en la renovación y desarrollo de nuestra gama de productos.

Habiendo completado recientemente un extenso programa de inversiones, estamos satisfechos con la posición de mercado que hemos conseguido. Pero el éxito en nuestra industria es un asunto mutuo, y seguimos buscando nuevas fórmulas para ayudar a nuestros clientes a ser competitivos y relevantes ante las necesidades de sus

propios clientes. Nuestro mejor plan de acción es desarrollar nuevos productos que ofrezcan comportamiento mejorado y alta eficiencia, y nuestro lema para Labelexpo Europa 2009 nos ha mostrado el camino: Think label!

*Jussi Vanhanen*  
Presidente, UPM Raflatac



# Inaugurada la nueva fábrica de papel autoadhesivo en Polonia

UPM Raflatac celebró la inauguración de una nueva fábrica de papel autoadhesivo en mayo. El nuevo centro de fabricación se encuentra cerca de Wrocław, en el sudoeste de Polonia. Esta fábrica suministra una gran variedad de materiales filmicos y en papel para etiquetas, con adhesivos acrílicos en base agua y hotmelt.

“Por su excelente ubicación y con nuestros avanzados sistemas de producción e información, podremos ofrecer un servicio rápido y fiable a los mercados de etiquetado establecidos de Europa, así como a las rápidamente crecientes economías de Europa del Este”, explica **Jon Lenck**, Director General de UPM Raflatac en Polonia.

Además de a los servicios de elevado nivel, se ha prestado especial atención en asegurar que la fábrica sea una referencia de productos de la más alta calidad y rendimiento.



## PET Brushed Bright Silver

El nuevo PET Brushed Bright Silver TC 50 de UPM Raflatac es un frontal de poliéster duro con una apariencia realista de plancha de aluminio cepillado.

Este material top-coated y duradero es una oferta más economía dentro de una gama similar de aplicaciones en aluminio. Es más ecológico y menos sensible a arañazos y al doblado.

Las áreas de aplicación incluyen etiquetas de instrucción y aviso, identificación y números de serie, e identificación de piezas de motores, bebidas, productos de lujo y todo tipo de construcción de marcas.



## Nuevos productos con homologación PEFC y FSC

UPM Raflatac ha ampliado su gama de productos homologados con nuevas opciones compatibles con las normas de gestión forestal sostenible.

Hasta el momento, los materiales autoadhesivos de papel con homologación PEFC se limitaban a las calidades Vellum, Raflacoat y Raflabrite, que se emplean en el sector alimentario, minorista y logístico.

Ahora, UPM Raflatac ofrece una gama selecta de productos con homologación PEFC y FSC para el mercado de A4, conjuntamente con una nueva calidad de A4 elaborada íntegramente con papel reciclado. Estos materiales frontales también están disponibles con soportes con homologación PEFC.

Además, UPM Raflatac pretende conseguir el certificado de Sistema de Gestión Medioambiental ISO14001:2004 para sus fábricas en todo el mundo. El certificado global ya cubre a todas las fábricas de UPM Raflatac en Europa, así como a las fábricas de Changshu (China) y Carolina del Norte (EE.UU.).



## Le acercamos Labelexpo 2009

Puede encontrar más información acerca de nuestro mensaje de este año en Labelexpo, a través de [www.upmraflatac.com](http://www.upmraflatac.com) para presentaciones en línea y nuevos catálogos. También puede inscribirse para recibir gratuitamente nuestro boletín en línea eRaflatac con las novedades más recientes – directamente a su buzón de correo electrónico.



### Raflatac Express, septiembre 2009

La revista para los clientes de UPM Raflatac  
Publicado por UPM Raflatac, P.O.Box 53, 33101 Tampere, Finlandia  
[www.upmraflatac.com](http://www.upmraflatac.com), [communications@upmraflatac.com](mailto:communications@upmraflatac.com)

Para más información acerca de nuestros productos, contacte con su representante de UPM Raflatac más cercano. Visite nuestra página web [www.upmraflatac.com](http://www.upmraflatac.com) para obtener detalles de cómo contactar.